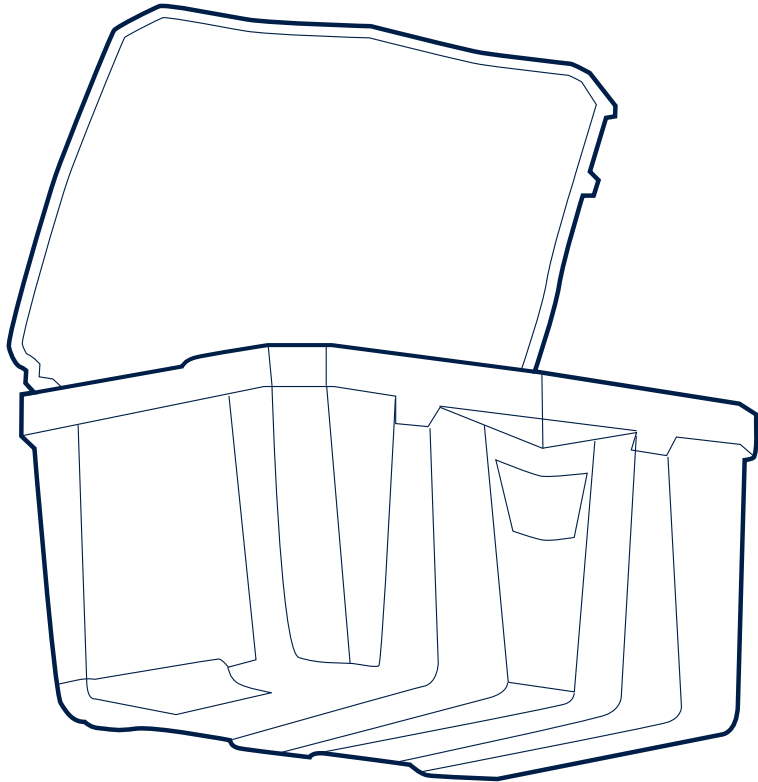


GEBRUIKSAANWIJZING

NUVEQ® HOOSTOMER



Nieuwe technologie
gebaseerd op
10 jaar
praktische
ervaring



Welkom als nieuwe gebruiker van de **NUVEQ®** hooistomer!

Het is geweldig dat je nu deel uitmaakt van de NUVEQ®-familie en hebt gekozen voor de gezondheid van je paard.

In deze gebruiksaanwijzing vind je alles wat je moet weten over je NUVEQ® hooistomer.

Als je nog vragen hebt, staan we natuurlijk voor je klaar. Bel ons op +49 2261/816260 of schrijf naar hallo@NUVEQ.com.



INHOUD

1. Over de NUVEQ®	06
2. Zo ziet het eruit - een overzicht	12
NUVEQ® stoomgeneratoren	12
De NUVEQ® Hooistomer Summit, Expert en Compact	14
Montage van de wielen (Expert)	18
3. Voorbereidingen en eerste stappen	20
Optimale omstandigheden voor je NUVEQ® - daar hoort het thuis	20
De stoomgenerator aansluiten aan de hooibak - zo gaat het	21
Elektrische vereisten	22
Veiligheid - wat je moet weten	24
4. Optimaal stoomproces	26
Zo werkt het	26
Vullen met hooi of stro	27
De stoomgenerator bedienen	28
Hoe lang duurt het stoomproces	29
Gestoomd hooi of stro uit de stomer nemen	30
Stoomproces bij lage en hoge temperaturen	31
Gestoomd hooi voeren - Typische vragen	32
5. Onderhoud	34
De hooibak schoonmaken	34
De Plus, Pro en Eco stoomgeneratoren reinigen en ontkalken	35
De Fresh stoomgenerator reinigen en ontkalken	36
Opslag van de NUVEQ® hooistomer	38
6. Mogelijke problemen en oplossingen	40
7. Wettelijk	42
8. Meer informatie	44
9. Talen	46

1. OVER DE NUVEQ®

Vitaliteit en gezondheid voor je paard.

Met de nieuwe NUVEQ®-hooistomer creëer je het beste voor je paard. In plaats van een vervelende hoest is je paard snel weer actief en fit. Vergeet besproeien en andere compromissen. Het eenvoudige en handige stoomproces bestrijdt bacteriën, sporen en stof - en bespaart je bezoeken aan de dierenarts en dure medicijnen.

Meer functionaliteit en veiligheid bij het bereiden van hooi:



Doodt tot 99% bacteriën en sporen
en bindt inhaleerbare stofdeeltjes!



Korte stoomtijd
dankzij het verhitten
van weinig water



360° stoomsysteem
Rondom stomen voor
het beste resultaat



Robuuste
stabiele bak voor dagelijks gebruik



360° stoomsysteem
garandeert de beste
resultaten



Gasveren op het deksel
makkelijk te vullen en
te legen



**Beschermende
vergrendelingen**
houdt het deksel gesloten,
beschermt tegen verbranden



Heb je nog vragen? Bel ons gewoon!

We beantwoorden graag al je vragen over hooistomen en de nieuwe NUVEQ®.

Het NUVEQ® team: +49 (0) 2261 816260

1. OVER DE NUVEQ®

Ontwikkeld voor dagelijks gebruik in de stal.

Wat is echt belangrijk in de stal? Met welke factoren moet je rekening houden bij het hooistomen? Wat we kunnen leren van de huidige oplossingen?

De ontwikkeling van de NUVEQ® - Bij de ontwikkeling van onze hooistomer was het voor ons bijzonder belangrijk om rekening te houden met praktische ervaringen uit de stal. Het apparaat moet immers niet alleen in theorie werken, maar ook in de praktijk.



Hier zijn slechts een paar van de voordelen van de NUVEQ® hooistomer:



Een stabiele hooibak!

In de stal gaat het er niet altijd zachtzinnig aan toe. Soms stapt het paard achteloos achteruit en trapt het tegen de hooibak. Of de bak wordt ruw verplaatst. Een hooibak moet dit allemaal aankunnen.



Sneller op temperatuur.

Door kleine hoeveelheden water te verwarmen, bereikt de NUVEQ® hooistomer in een mum van tijd 100 graden en bespaart dit veel tijd.



Random stomen.

Het 360° stoomsysteem zorgt ervoor dat er geen koude en niet gestoomde gebieden zijn. Verdamping van boven en onder zorgt voor een optimale circulatie.



Perfecte capaciteit.

Eén, twee, drie of zelfs 10 paarden voorzien van gestoomd hooi? Geen probleem. Met de hooistomers in 3 types kan iedereen de juiste oplossing vinden voor zijn paard.



Effectief.

De oorzaak van het hoesten wegnemen is veel effectiever dan alleen de symptomen behandelen. Doodt bacteriën en sporen en bindt inhaleerbare stofdeeltjes. Pak de oorzaak van de ziekte aan!



Kan niet oververhitten.

Soms heb je wat meer tijd nodig als je met paarden werkt. De hooistomer moet flexibel en robuust zijn voor elke dag gebruik.



Snel en gemakkelijk schoon te maken.

Snel te reinigen met de tuinslang.



Ontkalken is niet nodig. (PRO)

Een extra stap die bespaard kan worden bij het stomen van hooi met de NUVEQ®.

Gebruiksaanwijzing online

Je kunt de nieuwste gebruiksaanwijzing gemakkelijk vinden op:
nuveq.com/pagina's/gebruiksaanwijzingen



1. OVER DE NUVEQ®

Nieuwe technologie gebaseerd op 10 jaar praktische ervaring.

Met meer dan 10 jaar praktijkervaring in het stomen van hooi, is FS animal health de kennisleider op de Duitse markt. Met deze kennis heeft FS nu de NUVEQ® hooistomer ontwikkeld, die de voordelen combineert van alle apparaten die momenteel op de markt verkrijgbaar zijn. Het resultaat is gezonder hooi en minder luchtwegaandoeningen.

Jarenlange service voor hooistomers spreken in het voordeel van het NUVEQ® Serviceteam:

1. **Jarenlange ervaring** met hooistomen - we hebben een antwoord op alle vragen.
2. **Onze technische expertise** staat altijd tot je beschikking. We vinden altijd een oplossing!
3. **Praktisch!** Wat is de beste manier om te beginnen? Als je het niet zeker weet gaan we samen naar de stal en leggen we het uit.
4. **Ervaring met paarden.** We hebben zelf paarden en weten hoe belangrijk je paard voor je is. Je bent bij ons in goede handen.
5. **Wij stomen zelf hooi.** Onze paarden krijgen ook het gestoomde hooi, dus we weten precies wat de uitdagingen zijn.

PROBEER HET NU UIT! AUGMENTED REALITY

Bekijk de NUVEQ® Summit in je eigen omgeving!
Bekijk het zelf - op originele grootte.

SCAN DE QR-CODE EN BEGIN!



Nieuw 360°
stoomsysteem

- + gemakkelijk te demonteren
- + gemakkelijk schoon te maken
- + duurzaam

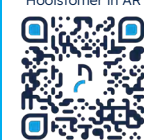


}}} De NUVEQ® hooistomer

Door slechts kleine hoeveelheden water te verhitten, kan de eerste stoom al binnen een paar minuten in de bak komen. Hierdoor ben je niet alleen sneller klaar, maar bespaar je ook op energiekosten.



Hooistomer in AR



2. ZO ZIET HET ERUIT - EEN OVERZICHT

De NUVEQ® stoomgenerator (Plus, Pro en Eco)



- 1 Hoofdschakelaar
- 2 Aansluiting stoomslang
- 3 Extra lang netsnoer
- 4 Aansluitslang naar de watertank (sensor en aanzuigslang)
- 5 Watertank (Pro en Eco 10 liter, Plus 16 liter)

De NUVEQ® stoomgenerator (Fresh)



- 1 Hoofdschakelaar
- 2 Aansluiting stoomslang
- 3 Extra lang netsnoer
- 4 Vulopening voor interne watertank van 2,5 liter
- 5 Vulhulp voor watertank (5 liter jerrycan met trechtersysteem)

Bekijk de hooistomer in augmented reality



Controleer of alle onderdelen in de bovenstaande lijst volledig zijn geleverd.
LET OP: De stoomgenerator is een elektrisch apparaat. Controleer daarom bij ontvangst of de generator, kabel en stekker onbeschadigd zijn. Als er een element ontbreekt/defect is, neem dan binnen 7 werkdagen na ontvangst van de levering contact op met hallo@NUVEQ.com.

2. ZO ZIET HET ERUIT - EEN OVERZICHT

De NUVEQ® Summit hooibak



- 1 Deksel
- 2 Hooibak
- 3 Stoomslang (aansluiting stoomgenerator)
- 4 Thermometer en snelgids
- 5 Bovenste stoomverdeling
- 6 Dekselafdichting
- 7 Gasveer
- 8 Onderste stoomverdeling
- 9 Stoomgat (belangrijk voor drukvereffening) **NIET AFSLUITEN**
- 10 Vergrendelingen
- 11 Wateropvangbak



De NUVEQ® Expert hooibak



- 1 Deksel
- 2 Hooibak
- 3 Stoomslang (aansluiting stoomgenerator)
- 4 Thermometer en snelgids
- 5 Bovenste stoomverdeling
- 6 Dekselafdichting
- 7 Gasveer
- 8 Onderste stoomverdeling
- 9 Stoomgat (belangrijk voor drukvereffening) **NIET AFSLUITEN**
- 10 Vergrendelingen
- 11 Wateropvangbak
- 12 4 wielen



2. ZO ZIET HET ERUIT - EEN OVERZICHT

De NUVEQ® Compact hooibak



- 1 Deksel
- 2 Hooibak
- 3 Stoomslang (aansluiting stoomgenerator)
- 4 Thermometer en snelgids
- 5 360° stoomsysteem
- 6 Dekselafdichting
- 7 Vergrendelingen
- 8 Stoomgat (belangrijk voor drukvereffening) **NIET AFSLUITEN**
- 9 Wateropvangbak

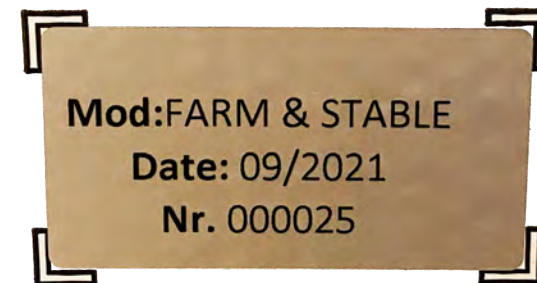


Serienummer op hooibak en hooistomer

Je vindt het serienummer van de hooibak op de achterkant (voorbeeld: H600051230001)



Je vindt het serienummer van de hooistomer op de doos (voorbeeld: 000025)



2. ZO ZIET HET ERUIT - EEN OVERZICHT



Montage van de rollen (Expert)

- 1. Plaats de bak op zijn kant:** Om de wielen aan de onderkant te bevestigen, sluit je de vergrendelingen en leg je de bak voorzichtig op zijn kant. Je kunt ook een kleed of doek onder de bak leggen om krassen te voorkomen.
- 2. Verschillende wielen:** Er zijn 2 verschillende wielen. We raden je aan om de beweegbare wielen aan de voorkant te monteren en de vaste wielen aan de achterkant.
- 3. Schroef de wielen vast:** Bevestig de 4 wielen aan de onderkant van de kist met 4 schroeven in de voorgeboorde gaten. Gebruik hiervoor de bijgeleverde inbusleutel.

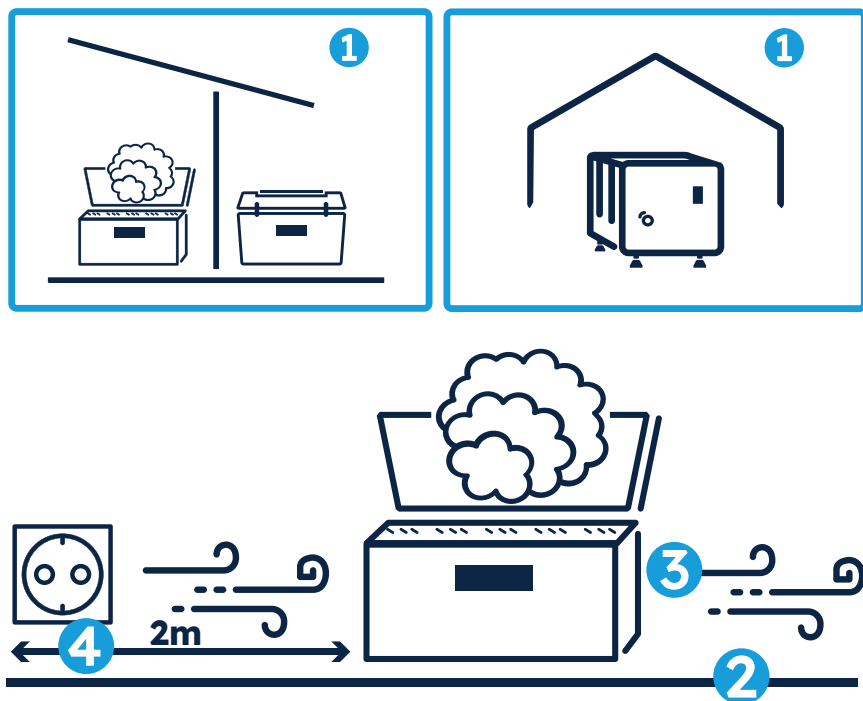
Vergrendel de wielen: Om te voorkomen dat de bak wegrolt, kun je de twee vergrendelbare wielen vergrendelen door de hendel omlaag te drukken. Om de bak te verplaatsen, duw je de hendel omhoog zodat de wielen niet meer vastzitten.



3. VOORBEREIDINGEN EN EERSTE STAPPEN

Optimale omstandigheden voor je NUVEQ® - daar hoort het thuis:

1. **Locatie:** Het stoomproces kan zowel binnen als buiten worden uitgevoerd. Zorg er wel voor dat de stoomgenerator beschermd is tegen weersinvloeden. De hooibak kan permanent buiten staan (het liefst overdekt). Bewaar de stoomgenerator alleen binnen.
2. **Odergrond:** horizontale en stevige vloer.
3. **Omgeving:** er moet voldoende afstand zijn naar alle kanten, zodat niets wordt beschadigd door de stoom die ontsnapt tijdens het openen.
4. **Stroomvoorziening:** Om veiligheidsredenen moet een afstand van 2 meter tot een stopcontact worden aangehouden. Lees de elektrische vereisten op pagina 22 voordat je het apparaat voor de eerste keer inschakelt.

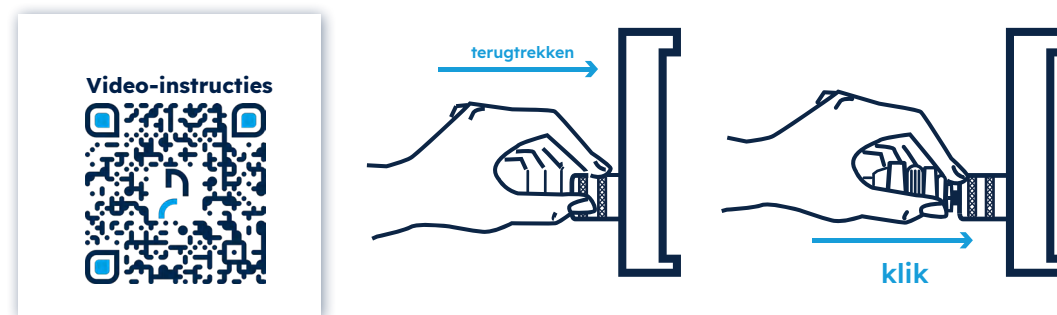


De stoomgenerator aansluiten op de hooibak - zo werkt het

1. **Snelsluiting terugtrekken:** Trek de snelsluiting op de stoomgenerator naar achteren.
2. **Druk de slang in de aansluiting:** Druk de slangaansluiting stevig op de aansluiting van de stoomgenerator.
3. **Loslaten:** Als de snelsluiting goed in elkaar zit, laat je het los en springt de snelsluiting in elkaar.

De stoomgenerator scheiden van de hooibak - zo doe je dat

1. **Snelsluiting terugtrekken:** Trek de snelsluiting op de stoomgenerator naar achteren.
2. **Slang verwijderen:** Trek de slangaansluiting uit de aansluiting van de stoomgenerator. Dit gaat makkelijk en soepel.
3. **Loslaten:** Als de snelsluitingen loskomen, laat je het los en veert de snelsluiting terug in zijn oorspronkelijke positie.



Om ervoor te zorgen dat je de NUVEQ® veilig en efficiënt gebruikt, moet je deze gebruikershandleiding voor gebruik zorgvuldig lezen en alle instructies daarin opvolgen.

3. VOORBEREIDINGEN EN EERSTE STAPPEN

Elektrische vereisten

1. Elektrische vereisten

Pro hooistomer 3,2 kW

Eco hooistomer 1,45 kW

220 - 240 V wisselstroom, normaal 16 A stopcontact

Plus hooistomer 6,4 kW

400V AC, wandcontactdoos met sterkstroom, 32 ampère

- Stroomvoorziening:** de stroomvoorziening moet aan de bovenstaande eisen voldoen. We raden aan om het elektriciteitscircuit vooraf te laten controleren door een gekwalificeerde elektricien. Idealiter heeft de stoomgenerator zijn eigen gezekeerd stroomcircuit. Daarom is het vaak nodig, vooral in oudere stallen, om een nieuwe stroomkabel aan te leggen speciaal voor de stoomgenerator.
- Aardlekschakelaar (FI / RCD):** Deze mag in geen enkele stal ontbreken!
- Stopcontact:** Plaats de hooibak niet direct onder het stopcontact, want de stoom kan het elektrische systeem beschadigen (kans op roest, kan leiden tot schroeien). Controleer het stopcontact altijd op vuil voor gebruik. Zowel het stopcontact als de kabel moeten droog zijn.
- Netsnoeren en stekkers:** De netsnoeren en stekkers moeten regelmatig worden gecontroleerd op defecten, zodat er geen brandgevaar kan ontstaan.
- Verlengkabels en stekkers:** Gebruik geen verlengkabels of stekkerdozen voor de stoomgenerator. Dit beperkt de vermogensafgifte en kan tot problemen leiden.
- Timer:** De stoomgenerator stopt met verwarmen als er geen water meer kan worden afgenomen. Als je toch een timer wilt gebruiken, controleer dan eerst of deze voldoet aan de elektrische eisen. Gebruik de timer altijd volgens de gebruiksaanwijzing.
- Overige:** Gebruik de stoomgenerator alleen met een geaard, droog en schoon stopcontact.



}}}} Volle kracht vooruit!

Met zijn 3,2 kW heeft de Pro stoomgenerator genoeg vermogen om 30-35 kilo hooi in een mum van tijd te stomen. Zorg voor een goede stroomvoorziening voor optimale resultaten en houd rekening met alle veiligheidsaspecten.

3. VOORBEREIDINGEN EN EERSTE STAPPEN

Veiligheid - wat je moet weten

-  De NUVEQ® hooistomer genereert hete stoom en bereikt zeer hoge temperaturen: **Risico op brandwonden!** Daarom moet je voorzichtig zijn bij het openen van de hooibak na het stomen. De stoomstraal, slangen en het stoompijpje mogen niet direct na het stomen worden aangeraakt, omdat ze heet zijn.
-  De stoomgenerator is een elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat je locatie voldoet aan alle elektrische vereisten (zie pagina 20-22).
-  Het apparaat mag nooit in water worden ondergedompeld: **Levensgevaar!**
-  Gebruik het apparaat nooit als je geen schoenen of laarzen draagt.
-  Maak elektrische apparaten niet schoon met stoom, want dit kan leiden tot storingen of kortsluiting: **Levensgevaar!**
-  Plaats de hooibak niet direct onder een stopcontact, want door de stoom kan het stopcontact beschadigen.
-  Gebruik geen verlengkabels of stekkerdozen.
-  Trek de stekker niet aan het snoer of het apparaat zelf uit het stopcontact.
-  De stoomgenerator mag nooit worden afgedekt.
-  Schakel de stoomgenerator uit voordat je hem verplaatst. Zorg er eerst voor dat de stoomgenerator is afgekoeld.
-  Laat het netsnoer niet over scherpe randen lopen en zorg dat het snoer niet afgekneld wordt.
-  Bescherm het netsnoer tegen hitte, stoom en olie.
-  Controleer voor elk gebruik of het netsnoer intact is en houd het droog.
-  Haal in de volgende situaties altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voor het reinigen/ontkalken
 - als je lekkage in het apparaat opmerkt
 - als je het stomen onderbreekt of beëindigt.
-  Richt de stoomstraal niet op mensen of dieren.
-  Plaats het apparaat zo dat je NUVEQ® niet toegankelijk is voor kinderen of dieren.
-  Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of onervaren personen.
-  Laat het aangesloten apparaat niet onbeheerd achter.
-  Stel het apparaat niet bloot aan extreme weersomstandigheden (zon, vorst, enz.).
-  Berg het apparaat niet op als het nog heet is. Kantel het apparaat niet en zorg dat het apparaat altijd horizontaal staat.
-  Als het apparaat beschadigd is, schakel het dan onmiddellijk uit en informeer het servicecentrum. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd vakpersoneel.

4. OPTIMAAL STOOMPROCES

Zo werkt het

Een optimaal stoomproces kan op heel verschillende manieren plaatsvinden. Er moet altijd rekening worden gehouden met alle omstandigheden. Dit omvat het weer, de hoeveelheid voer en de conditie van het voer.

Zo werkt het stoomproces:

1. **Vul de hooibak met ruwvoer** (meer hierover op pagina 27)
2. **Sluit de hooibak aan op de stoomgenerator** (meer hierover op pagina 21)
3. **Start het stoomproces.** (meer hierover op pagina 28)
4. **Stoom volgens de tabel.** (meer hierover op pagina 29)
5. **Verwijder het voer uit de bak en voer je paard.** (meer hierover op pagina 30)

We hebben nog een paar typische vragen beantwoord op pagina 32 en 33. Je kunt meer vragen en antwoorden over hooistomen vinden op NUVEQ.com of op fs-animal-health.com.

Temperaturen tot 100°C in het hooi

De hete stoom van 100°C doodt bacteriën en schimmelsporen en bindt het stof dat schadelijk is voor het paard aan het hooi. Wees voorzichtig, de temperaturen van meer dan 80°C in de hooibak betekenen dat het ruwvoer tussen de 80 en 100°C is wanneer het wordt verwijderd.

Speciale eigenschap Expert Eco: Dankzij het uitzonderlijk lage stroomverbruik bereikt de Expert Eco temperaturen van meer dan 70°C, waardoor stof wordt gebonden en schimmels effectief worden gedeactiveerd. Normaal gesproken worden deze organismen gedeactiveerd tussen 60°C en 70°C. Als je nog hogere temperaturen wilt bereiken, raden we je aan de NUVEQ Expert Pro te gebruiken.

Vullen met hooi of stro

In de NUVEQ® hooibak kun je elk type ruwvoer (inclusief stro en hooi) stomen - los, in hooinetten of als (deel)balen. Wat je moet weten: Dicht verpakt hooi kan er langer over doen om te stomen. De mogelijke vulhoeveelheid kan variëren afhankelijk van de hooibalen en de aard van het hooi.

1. **Open de vergrendelingen** en **til het deksel op**. Het deksel blijft open staan dankzij de gasveren.
2. **Vul het hooi** altijd **met de hand in de hooibak**, nooit met een hooivork, want hierdoor kan de hooibak beschadigd raken.
3. **Verdeel het ruwvoer gelijkmatig in de hooibak**. Als er bijvoorbeeld ongevulde hoeken blijven, kan dit ertoe leiden dat de stoom zich daar verzamelt.
4. **Vul de bak niet te vol**. Het is beter om twee keer te stomen dan te veel te vullen. Als je het deksel duidelijk moet aandrukken, zit er te veel in.
5. **Sluit de hooibak en de vergrendelingen** zodat er geen stoom kan ontsnappen.

Iets over hooinetten

Een hooinet moet bestand zijn tegen temperaturen tot 110°C. Veel hooinetten zijn niet hittebestendig en daarom niet geschikt voor het stoomproces. NUVEQ® hooinetten daarentegen zijn gemaakt van polyethyleen en nylon en zijn daarom ideaal om te stomen. Ze hebben ook geen metalen onderdelen die heet kunnen worden in de hooibak.



4. OPTIMAAL STOOMPROCES

De stoomgenerator bedienen

Zodra de hooibak met het ruwvoer is voorbereid en aan alle voorbereidingen en elektrische vereisten is voldaan (zie pagina 22-23), kun je aan de slag.

1. **Vul de watertank** met water. Sluit vervolgens beide doppen op de watertank. (Dop met de twee slangen: steek de slangen in de watertank voordat je deze sluit).
2. **Sluit de hooibak aan op de stoomgenerator**, meer hierover op pagina 21.
3. **Steek het netsnoer** in het stopcontact.
4. **Zet de hoofdschakelaar aan.**

Watertekort

De stoomgenerator begint te piepen als er onvoldoende water is en stopt dan met verwarmen. In dit geval schakel je de stoomgenerator even uit, open je de watertank, vul je deze weer met water en sluit je deze weer - klaar! Nu kun je de stoomgenerator meteen weer aanzetten.


















Hoe lang duurt het stoomproces?

Stoom zoals je wilt!

Het stoomproces hangt af van de vulhoeveelheid, de vulmethode, het water en de buitentemperatuur. Je kunt dus per literhoeveelheid, per tijd of per vulniveau stomen.

Voorbeeld Pro hooistomer

	 30-36 kg	 20-24 kg	 12 kg
8 liter			
7 liter	 90 min		
6 liter	 80 min	 80 min	
5 liter	 70 min	 70 min	 70 min
4 liter	 60 min	 60 min	 60 min
3 liter		 50 min	 50 min
2 liter			 40 min
1 liter			

Tip: Let op de elektrische vereisten!

Een ontoereikende stroomtoevoer veroorzaakt een langere stoomtijd!

4. OPTIMAAL STOOMPROCES

Gestoomd ruwvoer verwijderen

Voorzichtigheid is geboden bij het verwijderen van gestoomd ruwvoer, vooral vanwege de hoge temperaturen in de hooibak.

Dit is de beste manier om verder te gaan:

1. **Schakel de stoomgenerator uit.**
2. **Open de hooibak en laat de stoom ontsnappen:** Om het ruwvoer veilig uit de hooibak te verwijderen, open je de hooibak met genoeg afstand om de stoom veilig te laten ontsnappen.
3. **Neem het voer met de hand uit de hooibak. Draag handschoenen!**
Gebruik nooit een hooivork!
Het gestoomde ruwvoer is een beetje vochtig aan de buitenkant door condensatie, maar van binnen is het warm en droog. Na het verwijderen droogt het hooi volledig op.
4. **Doorgaan met het stoomproces:** Indien nodig meer ruwvoer toevoegen en opnieuw een stoomproces starten.
5. **Sluit de hooibak en laat het afkoelen** als je niet meer wilt stomen.
6. **Haal de stekker van de stoomgenerator uit het stopcontact.**
7. **Leeg de watertank.**

Het gestoomde ruwvoer is een beetje vochtig aan de buitenkant door condensatie, maar van binnen is het warm en droog. Na het verwijderen droogt het hooi volledig op.



Verbrandingsgevaar door hete stoom!

De hooibak bereikt temperaturen van meer dan 80°C binnenin. Wacht altijd op voldoende afstand tot de stoom is ontsnapt. Het is aan te raden om handschoenen te dragen. Grijp niet meteen in de hete hooibak en buig je niet over de ontsnappende stoom.

Stoomproces bij lage en hoge temperaturen

Stoomproces bij vorst:

Bij zeer lage kamertemperaturen van 0°C of minder kan water bevroren in de watertank, in de stoomgenerator of in de slangen. Restwater kan ook bevroren in de hooibak, maar dit is geen probleem. De hooibak kan gewoon buiten blijven staan.

1. **Bewaar de stoomgenerator** op een vorstvrije plaats. **Je kunt daarna de stoomgenerator op** de hooibak aansluiten.
2. **Start de stoomgenerator** zoals gewoonlijk met de hoofdschakelaar.
3. **Wacht tot de slangen en verdelers zijn opgewarmd** en er stoom ontsnapt. Je kunt ijsvorming in de slangen ook snel verwijderen door heet water op de slangen te gieten.
4. **Vul de hooibak met ruwvoer:** Schakel de stoomgenerator uit en schakel deze pas weer in na het laden en sluiten van de hooibak.
5. **Ga door met het stoomproces.**

Opslag van de stoomgenerator bij vorst

1. **Koppel de stoomgenerator los** (zoals beschreven op pagina 21)
2. **Bewaar de stoomgenerator** met de watertank altijd op een vorstvrije plaats (hoger dan 0°C)!

Stomen bij hoge temperaturen

Het stoomproces bij hoge buitentemperaturen kan aanzienlijk korter zijn, omdat de vereiste temperaturen sneller worden bereikt in de hooistomer. De hooibak moet regelmatig gebruikt en/of schoongemaakt worden, anders kan er snel schimmel ontstaan.



Gebruik nooit **antivries of andere toevoegingen!** Deze vormen een gezondheidsrisico voor je paard en kunnen de stoomgenerator beschadigen. Hierdoor vervalt ook de garantie.

4. OPTIMAAL STOOMPROCES

Gestoomd hooi voeren - Typische vragen

Wil je het hooi niet meteen voeren?

Maak je geen zorgen, je kunt tot 24 uur wachten met voeren bij gematigde temperaturen. Laat in dit geval de hooibak gewoon dicht. Dit houdt het hooi relatief stofvrij.

Bij warm weer is het echter aan te raden om het hooi snel te voeren en de hooibak regelmatig schoon te maken om gisting en schimmeligroei te voorkomen.

Voor welke ziektebeelden is hooistomen geschikt?

Het gestoomde hooi is met name geschikt voor paarden met paardenastma (een verzamelnaam voor alle vroegere benamingen voor luchtwegaandoeningen zoals COB, RAO, IAD).

Gestoomd hooi voeren wordt ook aanbevolen voor paarden met allergieën, bijvoorbeeld voor stof, mijten of schimmelsporen.

Maar ook alle andere paarden hebben baat bij gestoomd hooi. Gestoomd hooi wordt voornamelijk gegeven aan sportpaarden als profylactische maatregel om ze te beschermen tegen mogelijke luchtwegaandoeningen en het daarmee gepaard gaande prestatieverlies.

Welke effecten heeft stomen op de voedingswaarde van het hooi?

Onderzoeken tonen aan dat het gehalte aan voedingsstoffen fosfor, kalium, magnesium, natrium en koper in gestoomd hooi net zo hoog is als in droog hooi.¹

Heeft stomen effect op het suikergehalte van het hooi?

Het suikergehalte verandert slechts marginaal als gevolg van het stomen.²

Welke effecten heeft stomen op het eiwitgehalte van het hooi?

Het is nog niet duidelijk welke invloed het stomen van het hooi heeft op het eiwitgehalte. Door de hoge temperaturen die bereikt moeten worden tijdens het stomen van hooi, zijn denaturatieprocessen (verlies van biologische functie/structuurverandering) van de eiwitten te verwachten.³ De resultaten van een onderzoek uit 2015 laten geen verschillen zien in het gehalte aan ruw eiwit tussen onbehandeld en gestoomd hooi.¹ Een recenter onderzoek uit 2021 vond een verlaging van het in de dunne darm verteerbare ruwe eiwit en de in de dunne darm verteerbare aminozuren van ongeveer 20 %.⁴

Omdat hier nog geen definitieve uitspraken over zijn, adviseren we je om je paard goed te observeren en het rantsoen zo nodig aan te passen.

Hoe lang duurt het voordat ik de positieve effecten zie van gestoomd hooi?

In de regel kunnen veranderingen al na een paar dagen worden herkend. Dit verschilt echter sterk van paard tot paard. Ademhalingsproblemen zijn afhankelijk van veel verschillende factoren. De kwaliteit van het ruwvoer is slechts één factor in het management van paarden met ademhalingsaandoeningen. De manier waarop het paard wordt gehouden en getraind, en de veterinaire zorg die het krijgt, zijn ook factoren waar rekening mee moet worden gehouden. De ernst van de ziekte is ook belangrijk.

Het belangrijkste is om de oorzaak te achterhalen via een diergeneeskundig onderzoek. Hier is de opname van ons webinar met Dr. Schwarz, waarin ze precies uitlegt wat de dierenarts onderzoekt.

Het is daarom nooit mogelijk om precies te zeggen wanneer je een verandering bij een paard kunt herkennen.

1 Moore-Colyer, Meriel J.S.; Taylor, Jessica L.E.; James, Rebecca (2016). The Effect of Steaming and Soaking on the Respirable Particle, Bacteria, Mould, and Nutrient Content in Hay for Horses. *Journal of Equine Veterinary Science*, 39(), 62–68. doi:10.1016/j.jvevs.2015.09.006

2 Wyss, U. en Pradervand, N. (2016) Heu dämpfen oder wässern? *Agroscope Science*. Nr. 32 S 32-33. 3 Prof. Dr. Ingrid Vervuert: Was kann die Fütterung für die Lunge tun? *Pferdespiegel* 2018; 21: 107–114, Thieme Verlag.

4 Glatter et al. (2021) Feed Intake Parameters of Horses Fed Soaked or Steamed Hay and Hygienic Quality of Hay Stored following Treatment, *Animals* 2021 11(9), 2729; <https://doi.org/10.3390/ani11092729>

5. ONDERHOUD

Voor een optimale werking moet de hooibak regelmatig worden schoongemaakt en moet de stoomgenerator worden gelegegd. Volg de stappen in dit hoofdstuk om je NUVEQ® Summit in optimale conditie te houden.

De hooibak schoonmaken

De hooibak moet wekelijks worden schoongemaakt om vervuiling en schimmelvorming te voorkomen. Regelmatig schoonmaken is vooral belangrijk bij warme temperaturen.

1. **Open de hooibak.**
2. **Laat het afkoelen:** Wacht na het laatste stoomproces tot de hooibak is afgekoeld.
3. **Verwijder alle hooiresten** uit de hooibak.
4. **Reinig de bak** (bijvoorbeeld met een tuinslang, hogedrukreiniger of emmer en schoon kraanwater).
5. **Het stoomsysteem reinigen:** Als er hooiresten op of in het stoomsysteem zitten, kun je het loskoppelen en uitspoelen met water.
6. **Til de hooibak op** aan de kant tegenover het afvoergat. Het water stroomt uit het afvoergat. Desinfecteren is niet nodig, maar voor zware vervuiling kan een niet-corrosief desinfectiemiddel van veterinaire kwaliteit worden gebruikt.
7. **Laat de hooibak open om te drogen.**



Belangrijk: Voeg geen ontkalkingsmiddel, citroenzuur, azijn of iets dergelijks toe aan het apparaat, want dit kan de afdichtingen beschadigen.

De Plus, Pro en Eco stoomgeneratoren reinigen

De stoomgenerator is uitgerust met een roestvrijstalen verwarmingsketel van hoge kwaliteit en een roestvrijstalen verwarmingsspiraal, die een **zelfreinigend effect** heeft. Daarom is het zeer goed bestand tegen kalkaanslag. Kalkresten hechten zich niet aan de verwarmingsspiraal, maar verzamelen zich in het onderste ketelgedeelte en moeten daar regelmatig worden verwijderd. Hiervoor moet je **de ketel ongeveer een keer per maand leegmaken, afhankelijk van het gebruik.**

De stoomgenerator Plus, Pro & Eco legen en ontkalken:

1. **De stoomgenerator** moet minstens **1 uur van tevoren worden uitgeschakeld** en moet worden losgekoppeld van de stroomvoorziening.
2. **Koppel de slang van de stoomgenerator los** (zoals beschreven op pagina 21)
3. **De aftapplug openen:** Onder het apparaat zit een aftapplug die je kunt openen met de meegeleverde aftapopener of met een sleutel maat 21.
4. **Laat het water helemaal uit het apparaat lopen.** Wees voorzichtig, het water kan nog heet zijn.
5. **Schroef de aftapplug** terug op het apparaat. (Zorg ervoor dat de afdichtring in de aftapplug goed is geplaatst.)
6. **Vul de watertank** volledig met schoon water.
7. **Schakel het apparaat weer in.**

(Opmerking: omdat de ketel helemaal leeg is, pompt het apparaat eerst langere tijd water!)



5. ONDERHOUD

De Fresh stoomgenerator reinigen

Kalk kan zich ophopen in de stoomgenerator. Als je de stoomgenerator drie of meer keer per dag gebruikt of je bevindt je in gebieden met hard water, dan raden we aan om de stoomgenerator om de twee weken te ontkalken. Een indicatie dat ontkalken om de twee weken nodig kan zijn, is melkachtig water of de aanwezigheid van stukjes kalk of schilfers.

Hoe je de **Fresh** stoomgenerator reinigt:

1. **De stoomgenerator** moet minstens **30 minuten tot 1 uur van tevoren worden uitgeschakeld** en moet worden losgekoppeld van de stroomvoorziening.
2. **Koppel de slang van de stoomgenerator los** (zoals beschreven op pagina 21)
3. **Schroef de dop eraf:** Voorzichtig, er kan nog wat stoom uit komen bij het openen.
4. **Vul met water.** Vul de hooistomer met ongeveer 2 liter water.
5. **Schroef de dop er weer op.**
6. **Krachtig schudden.** Het schudden maakt al het losse materiaal in de stoomgenerator los.
7. **Open de dop weer** en giet het water er volledig uit.
8. **Herhaal het proces.** Herhaal het proces (3-7) totdat het water helder is als het uit de stoomgenerator komt.
9. **Zet de stoomgenerator weer aan.** Als de stoomgenerator schoongemaakt is, kun je hem zoals gewoonlijk vullen met water, aansluiten op de hooibak en gewoon doorgaan met hooi stomen.



Tip: Gebruik de NUVEQ ontkalker!

Je kunt de NUVEQ ontkalker ook vinden in de NUVEQ winkel. Het NUVEQ ontkalkingsconcentraat is speciaal ontwikkeld voor het reinigen en onderhouden van stoomgeneratoren.

Hoe je de **Fresh stoomgenerator ontkalkt:**

1. **De hooistomer reinigen.** Voordat je de stoomgenerator ontkalkt, moet je deze reinigen zoals beschreven op pagina 36.
2. **Koppel de slang van de stoomgenerator los** (zoals beschreven op pagina 21)
3. **Ontkalkingsvloeistof maken.** Vul de ketel met 2 liter koud water en voeg 250 ml NUVEQ ontkalkingsconcentraat toe.
4. **Schroef de dop eraf:** Voorzichtig, er kan nog wat stoom uit komen bij het openen.
5. **Vul met de gemengde ontkalkingsvloeistof.** Vul de ontkalkingsvloeistof in de ketel van de stoomgenerator met behulp van een trechter.
6. **Laten het weken.** Laat de oplossing minstens 3 uur inwerken. Niet laten koken! Tip: Je kunt het apparaat ook 's nachts ontkalken.
7. **Krachtig schudden.** Het schudden maakt al het losse materiaal in de stoomgenerator los.
8. **Open de dop weer** en giet het water er volledig uit.
9. **De stoomgenerator spoelen.** Spoel de stoomgenerator met schoon water totdat het water helder is als het uit de stoomgenerator komt.
10. **Zet de stoomgenerator weer aan.** Als de stoomgenerator schoongemaakt is, kun je hem zoals gewoonlijk vullen met water, aansluiten op de hooibak en gewoon doorgaan met hooi stomen.



Belangrijk: Stoom niet met ontkalker in het water, want dit is schadelijk voor de gezondheid van je paard. Zorg ervoor dat niemand anders de hooistomer gebruikt terwijl je aan het ontkalken bent.

5. ONDERHOUD

Opslag van de NUVEQ® hooistomer

Stoomgenerator

Gebruik je je stoomgenerator minstens een week niet?
Het wordt correct opgeslagen als je de volgende stappen uitvoert:

1. **Trek de stekker uit het stopcontact en rol het netsnoer op.**
2. **Leeg de stoomgenerator** (zie pagina 35).
3. **Leeg de watertank.**
4. **Bewaar de stoomgenerator** op een vorstvrije, droge plaats die beschermd is tegen vocht.
5. **Als je de stoomgenerator weer wilt gebruiken**, controleer dan eerst of de stekker en het netsnoer niet beschadigd is en of alles schoon en droog is gebleven.

Hooibak

Als je de hooibak langere tijd niet gebruikt:

1. **Reinig de hooibak** zoals beschreven op pagina 34.
2. **Sluit de hooibak** als hij helemaal droog en schoon is.

De bak moet binnen of buiten worden opgeborgen, beschermd tegen weersinvloeden.



6. MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Als je problemen ondervindt bij het gebruik van de NUVEQ® stoomgenerator, bekijk dan de volgende lijst met mogelijke oorzaken en oplossingen. Dit zijn typische fouten en oorzaken. Meer vragen en antwoorden kun je vinden op:

fs-animal-health.com/heubedampfer-faq

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De stoomgenerator gaat niet aan.	Het apparaat wordt niet van stroom voorzien. Sluit de stoomgenerator aan op het stopcontact.
De stoomgenerator piept.	Ontbreekt er water? Vul de watertank. Als het apparaat blijft piepen: Controleer alle stekkerverbindingen en controleer of er vuil in de aansluitingen zit. Controleer ook of de vlotter en de sensor in de tank goed werken en in het water staan. Zorg ervoor dat de stoomgenerator op een vlakke ondergrond staat. Als de stoomgenerator bevroren was, laat hem dan volledig ontdooien.
De stoomgenerator verwarmt niet meer.	De temperatuur werd automatisch verlaagd bij gebrek aan water. Schakel het apparaat uit, vul de watertank en schakel het apparaat weer in. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met onze klantenservice.
Er komt geen stoom uit de slang.	Controleer of de slangplug er goed in zit. Controleer of de stoomgenerator is ingeschakeld. Zit er genoeg water in de watertank?

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
Het hooi is op sommige plekken gestoomd en op andere niet.	Het stoomsysteem of de slangen kunnen verstopt zijn (door hooiresten, condens of ijs). Zie Reinigen op pagina 34 en Werken bij temperaturen onder nul op pagina 31. De hooibak kan ook te vol of ongelijkmatig gevuld zijn. Zorg altijd voor de juiste vulling - zie Vullen met hooi of stro op pagina 27.
Het stomen duurt lang of het hooi is niet volledig gestoomd.	Dit komt waarschijnlijk door een probleem met de stroomvoorziening. Controleer of er tegelijkertijd andere elektrische apparaten op het circuit werken. Controleer of de stroomvoorziening is ontworpen voor 3,2kW. Zie Elektrische vereisten op pagina 22. Controleer de juiste werking van het stopcontact. Raadpleeg bij twijfel een gekwalificeerde elektricien. Koud weer kan ook van invloed zijn op de stoomtijd.
De contactdoos is geschroeid.	De stroomvoorziening voldoet mogelijk niet aan de elektrische vereisten op pagina 22 of het stopcontact is vuil. Probeer een ander stopcontact/stroomcircuit. Laat het probleem controleren door een gekwalificeerde elektricien. Plaats de stoomgenerator niet direct onder het stopcontact.

Niets heeft geholpen?

Neem contact op met ons NUVEQ®-team via WhatsApp of telefonisch op **02261/816260** of schrijf ons op hallo@NUVEQ.com.

7. JURIDISCHE ZAKEN

Disclaimer

We hebben de grootste zorg besteed aan de juistheid van de informatie in deze handleiding op het moment van publicatie. We behouden ons echter het recht voor om deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Als de in deze handleiding beschreven vereisten niet worden nageleefd, kan de gebruiker aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen en vervalt de aanspraak op garantie. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor onjuist gebruik of ongeoorloofde wijzigingen aan uw NUVEQ® stoomgenerator.

Garantie

Je kunt alles over de garantie en de voorwaarden vinden op nuveq.com/pages/garantie

Algemene voorwaarden

Je kunt onze algemene voorwaarden vinden op nuveq.com/policies/terms-of-service

Gegevensbescherming

Gedetailleerde informatie over gegevensbescherming vind je in ons privacybeleid. nuveq.com/policies/privacy-policy

Garantie



Algemene voorwaarden



Gegevensbescherming



8. MEER INFORMATIE

op NUVEQ.com

Voorzie je paard van gezond hooi met de nieuwe NUVEQ® hooistomer.

Stomen is de gemakkelijkste en handigste methode om stof te binden en bacteriën en sporen bijna volledig uit het hooi te verwijderen.

Het resultaat: minder hoesten, minder luchtwegaandoeningen en een paard met een hoge levenskwaliteit vol vitaliteit.

Dierenartsen zijn blij met de snelle verbetering in de gezondheid van de dieren.

Scan de QR-code:

Winkel, technische details, gebruiksaanwijzing, hulp bij het beginnen, informatie over stomen en nog veel meer vind je op onze website NUVEQ.com.

Als je nog vragen hebt of advies wilt, neem dan contact op met ons NUVEQ®-team op 02261/816260.

Naar de nieuwsbriefregistratie



Meer informatie op: NUVEQ.com



9. TALEN



DEUTSCH



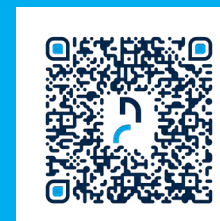
ENGLISH



NEDERLANDS



ESPAÑOL



ITALIANO



FRANCAIS

Levensvreugde en gezondheid

